

ENDE: LA PRIMERA ILUMINADORA DE LA HISTORIA DE ESPAÑA

Estudiar a la mujer en el medioevo es un trabajo interesante pero que conlleva el continuar derribando una serie de prejuicios, mitos y simplificaciones que suelen estar atadas a este período histórico¹. El concepto "Edad Media" fue introducido por Petrarca y la denominación muestra el sentido de una edad intermedia entre la Antigüedad y "los tiempos nuevos" que (consideraban que) estaban viviendo los humanistas. Cuando el término fue utilizado por primera vez con sentido histórico, por Rausin, contaba con una caracterización negativa de la Edad Media la



Yessy Belén

Universidad de Montevideo

ybelen@correo.um.edu.uy

¹ Desde el siglo XX historiadores como Jacques Le Goff y Régine Pernoud realizaron estudios en donde combaten esta serie de simplificaciones y derriban los mitos que envolvían a la Edad Media. Véase Jacques Le Goff, *Una larga Edad Media*, Barcelona, Paidós, 2008; Jacques Le Goff, *En busca de la Edad Media*, Barcelona, Paidós 2003; Régine Pernoud, *Para acabar con la Edad Media*, Barcelona, Medievalia, 2003.

cual fue difundida por los iluministas en el siglo XVIII². Es decir, desde que se adjudica un nombre a este período, tiene un sentido despectivo. Uno de los adjetivos que, con esta lógica, suele acompañar al período es el de "oscuridad" "*Dark Ages*" en inglés, y hay varios autores que ya se han dedicado a rebatir esta concepción³. El papel de la mujer en la Edad Media también está cargado de un velo de simplificación y misticismo: es una edad que abarca una gran extensión cronológica y espacial, simplificar la "mujer medieval" a un solo arquetipo sería un error⁴. Afortunadamente, es un camino ya allanado por distintos investigadores, que han generado una gran producción historiográfica sobre el tema.

La Dra. En filosofía Susana Violante en una conferencia que brindó en julio de 2021, titulada *Restituyendo las identidades a través del arte*,

"EL PAPEL DE LA MUJER EN LA EDAD MEDIA TAMBIÉN ESTÁ CARGADO DE UN VELO DE SIMPLIFICACIÓN Y MISTICISMO..."

2 Jorge Estrella y Gerardo Rodríguez, "Periodizar la Edad Media: criterios, límites y posibilidades", *Fuentes y Estudios Medievales* 7, 2002, p. 3.

3 Véase Umberto Eco, "Introducción a la Edad Media", En Umberto Eco, *La Edad Media I*, México, FCE, 2016, pp.11-49.

4 Como plantean varios historiadores, y recoge Chadwick, hay una situación ambigua de la mujer entre los siglos IV y XIV, en donde si bien existen distintas diferencias entre los hombres y las mujeres, el feudo contribuyó a que existieran varias mujeres poderosas en las clases superiores. Whitney Chadwick, *Mujer, arte y sociedad*, Barcelona, Destino, 1992, p.38.

plantea la importancia de "restituir las voces silenciadas en un período tan complejo" y "buscar los nombres que han sido silenciados"⁵. Siguiendo este camino, en este caso desde una perspectiva de historia de las mujeres, se busca dar voz a aquellas mujeres que han sido silenciadas. De esta forma, en este artículo se recupera, a través de un trabajo monográfico, la figura de Ende, la primera mujer iluminadora conocida de la historia de España.

Es pertinente realizar una aclaración. El hecho de que sea la primera mujer en firmar su obra, no quiere decir que sea la primera en iluminar un manuscrito. Chadwick plantea que se puede inferir, a partir de los datos que se tienen, que las abadesas tenían un rol activo en la composición, copia e iluminación de manuscritos ya en el siglo VIII⁶. Ahora bien, otro aspecto importante a resaltar, es que los iluminadores, tanto hombres como mujeres, rara vez firmaban sus obras, sin embargo, algunos de sus nombres han llegado hasta nosotros⁷.

"SIGUIENDO ESTE CAMINO,
EN ESTE CASO DESDE UNA
PERSPECTIVA DE HISTORIA
DE LAS MUJERES, SE
BUSCA DAR VOZ A
AQUELLAS MUJERES QUE
HAN SIDO SILENCIADAS."

⁵ Susana Violante, "Restituyendo identidades a través del arte". Ciclo Hablemos de Medioevo, VII/2021 [video] <https://youtu.be/2pnO15tNEG4>

⁶ Whitney Chadwick, *Mujer, arte y sociedad*, Barcelona, Destino, 1992, p.40.

⁷ Ruth Dean y Melissa Thompson, *Woman of the Middle Ages*, EEUU, Lucent Books, 2003, p.108.



Miniatura del Beato de Gerona, conservado en el tesoro de la catedral de Gerona, que representa a la prostituta de Babilonia, mencionada en un pasaje del Apocalipsis

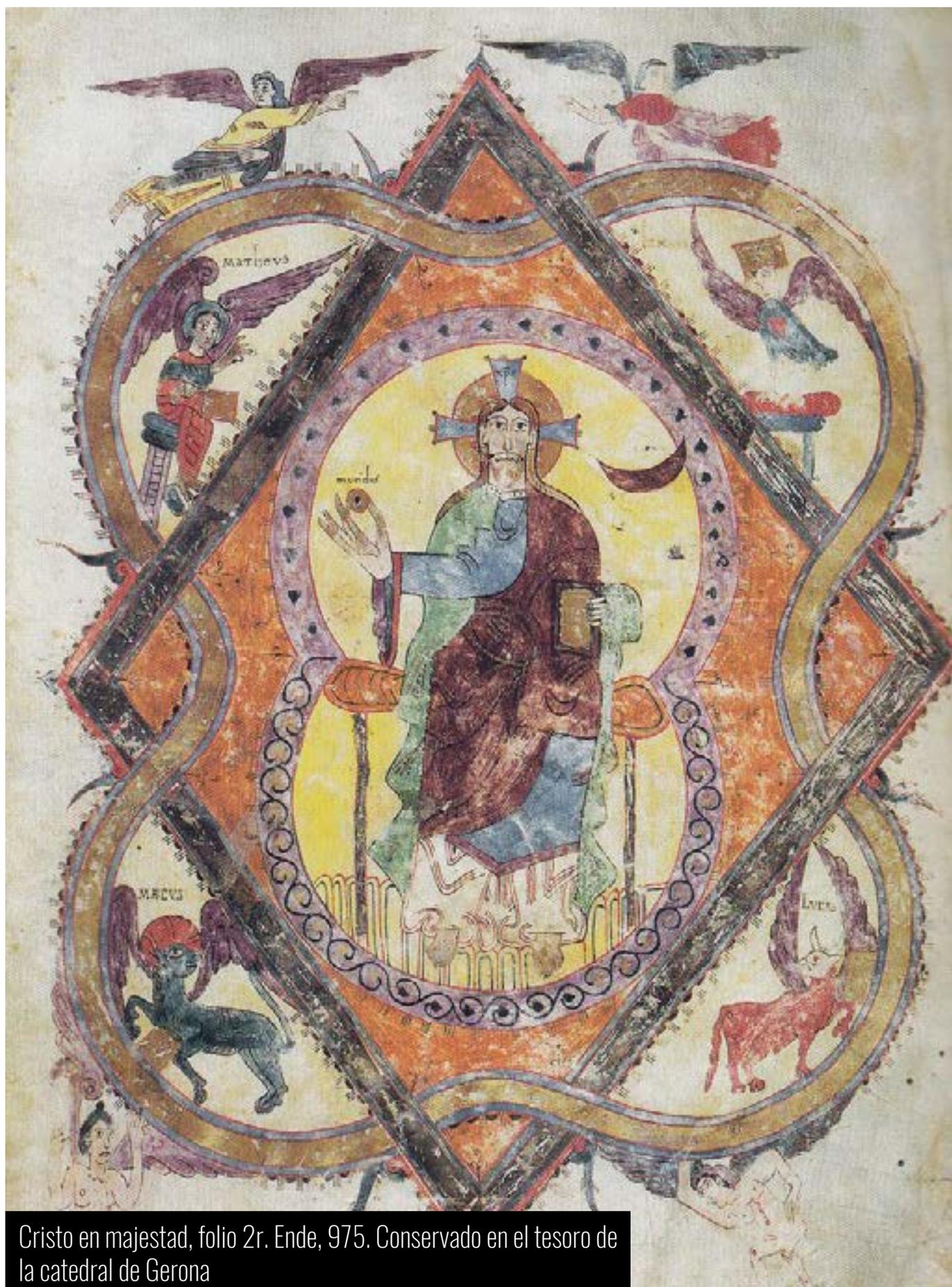
Ahora bien ¿cuál fue la obra de nuestra misteriosa artista? Fue el Beato de Gerona, como todos los Beatos, se trata de un manuscrito realizado en referencia al *Comentario al libro del Apocalipsis de San Juan*, creado por el Beato de Liébana en el siglo VIII. El *Beato de Gerona*, culminado en el 6 de julio 975, confeccionado en el monasterio de Tábara, y firmado por sus iluminadores “Ende, pintora y ayudante de Dios; Emeterio, hermano y sacerdote”.

Aunque la artista firmó su obra, se conoce muy poco sobre su vida, a tal punto que incluso hay dudas sobre su nombre. Si bien es un personaje estudiado, que aparece en diccionarios, investigaciones académicas y algunos libros de Historia del Arte⁸, en algunos lugares aparece como “En”, y en otros como “Ende”, en base al estudio paleográfico sobre su firma en el manuscrito⁹.

“...EL BEATO DE GERONA,
COMO TODOS LOS BEATOS,
SE TRATA DE UN
MANUSCRITO REALIZADO
EN REFERENCIA AL
COMENTARIO AL LIBRO DEL
APOCALIPSIS DE SAN JUAN,
CREADO POR EL BEATO DE
LIÉBANA EN EL SIGLO VIII.”

⁸ Se plantea “algunos” libros puesto que la historia tradicional del arte ha relegado no solamente a Ende, sino a las distintas mujeres artistas.

⁹ Hay discrepancias sobre la lectura de su firma: Algunos entienden “Ende pintrix” y otros “En depintrix”. Pamela A. Patton considera que por la frecuencia en que se utiliza el primer término en los textos medievales, sugiere que “Ende pintrix” es la forma, probablemente, correcta (Pamela A. Patton, “Ende” en Delia Gaze, *Dictionary of women artists*, Londres, Fitzroy Dearborn, 1997, p.498.)



Cristo en majestad, folio 2r. Ende, 975. Conservado en el tesoro de la catedral de Gerona

No obstante, y si bien existen dudas sobre su nombre, no las hay sobre su participación en la iluminación de esta obra. Asimismo, no se sabe con seguridad cuáles iluminaciones pertenecen a Emeterio y cuales a Ende. Por esta razón, hay dos posturas sobre la labor de la artista: la primera, que considera a Emeterio como el iluminador principal, quien le deja a Ende las iluminaciones secundarias, catalogándolas como “más femeninas” y a su vez le asigna los errores en la escritura¹⁰. La segunda postura, le otorga a Ende la iluminación de la mayoría del Beato, puesto que su nombre aparece primero, y se fundamenta en la tradición medieval de firmar en orden decreciente de importancia¹¹. Se la ha considerado como “una mujer de extraordinaria valía y creatividad, para que en un tiempo donde se guardan celosamente las jerarquías, en ningún documento una dama está consignada delante de un clérigo, ni que sea una reina”¹². A su vez, algunos autores consideran que esta obra fue iluminada enteramente por Ende¹³.

SE LA HA CONSIDERADO
COMO “UNA MUJER DE
EXTRAORDINARIA VALÍA Y
CREATIVIDAD, PARA QUE
EN UN TIEMPO DONDE SE
GUARDAN CELOSAMENTE
LAS JERARQUÍAS, EN
NINGÚN DOCUMENTO UNA
DAMA ESTÁ CONSIGNADA
DELANTE DE UN CLÉRIGO,
NI QUE SEA UNA REINA.”

¹⁰ Delia Gaze, *Dictionary of women artists*, Londres, Fitzroy Dearborn, 1997, pp.60, 498.

¹¹ Leslie Ross, *Artist of the Middle Ages*, EEUU: Greenwood Press, 2003, p.146.

¹² Rosa Ferrer, “Una Miniaturista en tierras de repoblación” En *Repoblación y Reconquista. Actas del III Curso de Cultura Medieval. Centro de Estudios del Románico*, Aguilar de Campoo, Centro de Estudios del Románico, 1991, p.268.

¹³ Pilar Muñoz, “Mujeres españolas en las artes plásticas”, *Arte, Individuo y Sociedad*, vol. 21, 2009, p. 75.

No se sabe con certeza mucho más de su vida. Se la puede datar en base a su firma, y se puede suponer algunas cosas debido a ella: dado que firma como “ayudante de Dios” se ha entendido que era una monja (posiblemente en el monasterio de San Salvador de Tábara, donde se redactó la obra). A su vez, la aparición de su nombre primero, y en letras más grandes que Emeterio podría representar que Ende pertenecía a una posición elevada, lo que le permitió aparecer en un lugar privilegiado en el códice¹⁴.

Es interesante a su vez, plantear cuál era la importancia del *Beato de Gerona*. Cuenta con innovaciones (respecto a los otros Beatos) tanto en técnica como en temática: su riqueza cromática, los trazos finos del pincel, conformación rectangular de los rostros, el movimiento de las ropas de pliegues finos. Pero también la representación de escenas de la vida de Cristo, sobre todo la “Pasión” algo no muy habitual en su tiempo, y Ende pinta tanto la anunciación, como la resurrección y la crucifixión¹⁵.

14 Sandra Ferrer, *Mujeres silenciadas en la Edad Media*, Madrid, Punto de vista editores, 2019, p.138.

15 Wendy Slatkin, *Women artists in history : from antiquity to the 20th century*, New Jersey, Englewood Cliffs, 1985, p.44; Pamela A. Patton, *ob.cit.*,p.498.



Mapamundi del *Beato de Girona*, 975 Girona, Museu de la Catedral, Núm. Inv. 7 (11), ff. 54v-55

Si bien ha sido considerada como una de las “más expresivas e innovadoras pintoras de la era”¹⁶, hay autores que plantean una interrogante que las investigaciones realizadas hasta el momento aun no han podido responder: ¿En qué medida podemos considerar a Ende responsable del estilo plástico o de las innovaciones iconográficas de la obra?¹⁷

¹⁶ Pamela A. Patton, *ob cit.*, p.468.

¹⁷ Pilar Muñoz, *Mujeres españolas en las artes plásticas*, Madrid, Síntesis, 2003, p.27.

Aunque lo escrito sobre Ende trata más hipótesis que certezas, y plantea más interrogantes que respuestas, lleva a dar voz a una artista de la que, si bien no se saben detalles de su vida, hay una certeza de que existió. A su vez, permite problematizar desde la historia del arte la presencia y los aportes de las mujeres artistas a lo largo de la historia. Además, desde el estudio de la Edad Media permite complejizar los roles que han tenido las mujeres, y la concepción que se tiene sobre este período: en una Edad categorizada tantas veces como “oscura” y “bárbara” podemos encontrar a la primera mujer artista de España.

"...EN UNA EDAD
CATEGORIZADA TANTAS
VECES COMO "OSCURA"
Y "BÁRBARA" PODEMOS
ENCONTRAR A LA
PRIMERA MUJER
ARTISTA DE ESPAÑA."

BIBLIOGRAFÍA

Dean, Ruth y Thompson , Melissa, *Woman of the Middle Ages*, EEUU, Lucent Books, 2003.

Ferrer, Sandra. *Mujeres silenciadas en la Edad Media*, Madrid, Punto de vista editores, 2019.

Gaze, Delia, *Dictionary of women artists*, Chicago, Fitzroy Dearborn, 1997.

Le Goff, Jacques, *En busca de la Edad Media*, Barcelona, Paidós, 2003.

Le Goff, Jacques, *Una larga Edad Media*, Barcelona, Paidós, 2008.

Leslie Ross, *Artists of the Middle Ages*. Londres, Greenwood press, 2003.

Muñoz, Pilar, *Mujeres españolas en las artes plásticas*, Madrid, Síntesis, 2003.

Pernoud, Régine, *Para acabar con la Edad Media*, Barcelona, Medievalia, 2003.

Whitney Chadwick, *Mujer, arte y sociedad*, Barcelona, Destino, 1992.

CAPÍTULOS DE LIBROS

Eco, Umberto. “Introducción a la Edad Media”. En *La Edad Media I* Coordinado por Umberto Eco. México, FCE, 2016, 11-49.

Patton, Pamela. “Ende”. En *Dictionary of women artists* Coordinado por Delia Gaze, Chicago, Fitzroy Dearborn, 1997, 498- 499.

ARTÍCULOS DE REVISTAS Y PONENCIAS

Estrella, Jorge y Rodríguez, Gerardo. “Periodizar la Edad Media: criterios, límites y posibilidades”. *Fuentes y Estudios Medievales* 7, 2002, pp 1-8.

Ferrer, Rosa. “Una Miniaturista en tierras de repoblación”, *Repoblación y Reconquista. Actas del III Curso de Cultura Medieval. Centro de Estudios del Románico*, Aguilar de Campoo: Centro de Estudios del Románico, 1991, pp.267-272.

Muñoz, Pilar. “Mujeres españolas en las artes plásticas”. *Arte, Individuo y Sociedad*, vol. 21 2009, pp. 73-88.

MULTIMEDIA

Violante, Susana. “Restituyendo identidades a través del arte”. Ciclo Hablemos de Medioevo, VII/2021 [video] <https://youtu.be/2pnO15t-NEG4>